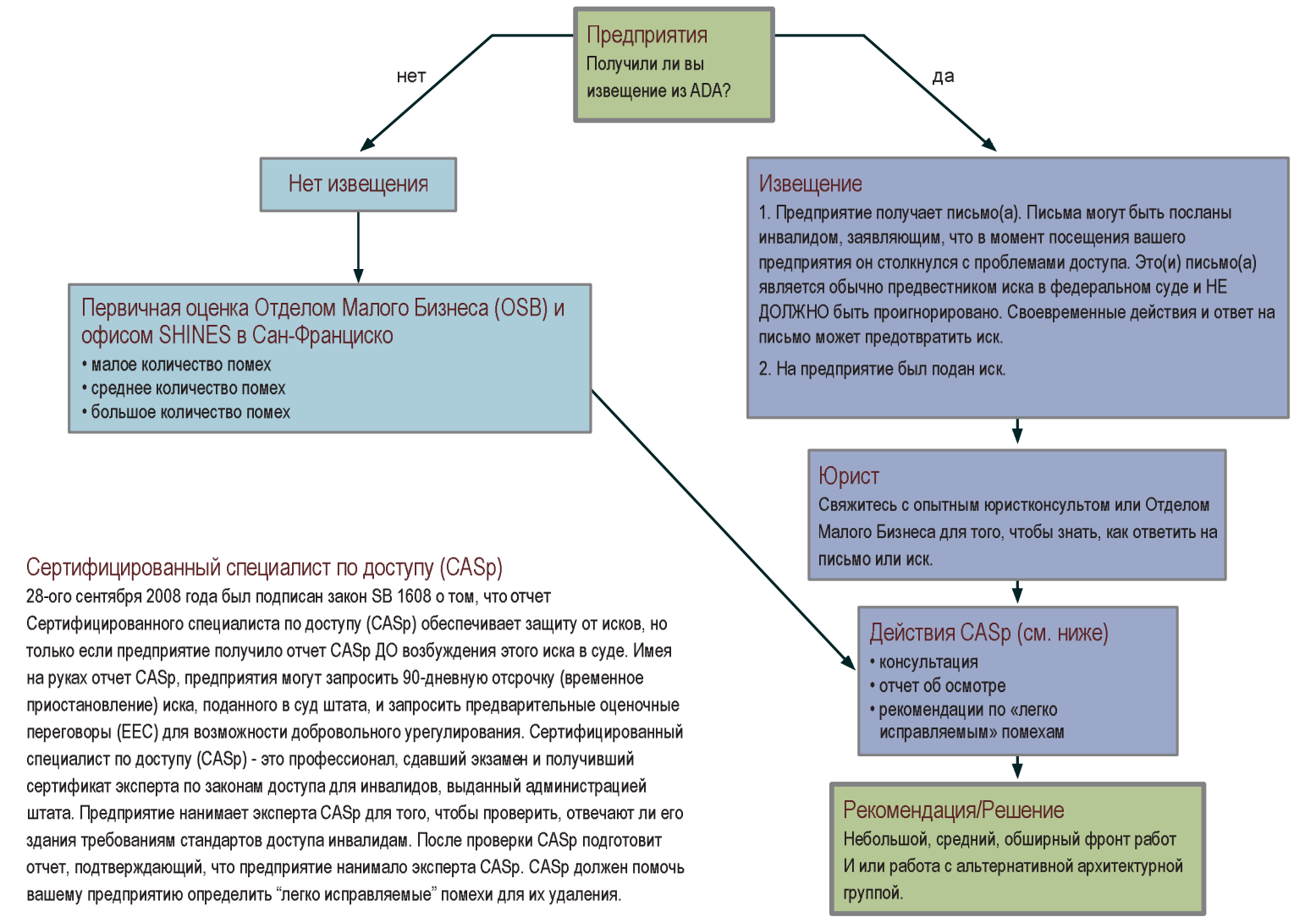


# ЗАЩИТИТЕ ВАШЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ОТ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ИСКОВ



**Сертифицированный специалист по доступу (CASp)**  
28-ого сентября 2008 года был подписан закон SB 1608 о том, что отчет Сертифицированного специалиста по доступу (CaSp) обеспечивает защиту от исков, но только если предприятие получило отчет CASp ДО возбуждения этого иска в суде. Имея на руках отчет CASp, предприятия могут запросить 90-дневную отсрочку (временное приостановление) иска, поданного в суд штата, и запросить предварительные оценочные переговоры (ЕЕС) для возможности добровольного урегулирования. Сертифицированный специалист по доступу (CASp) - это профессионал, сдавший экзамен и получивший сертификат эксперта по законам доступа для инвалидов, выданный администрацией штата. Предприятие нанимает эксперта CASp для того, чтобы проверить, отвечают ли его здания требованиям стандартов доступа инвалидам. После проверки CASp подготовит отчет, подтверждающий, что предприятие наняло эксперта CASp. CASp должен помочь вашему предприятию определить “легко исправляемые” помехи для их удаления.

## СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ ПРОТИВ СУДЕБНОГО ИСКА

Соблюдение норм является рекомендуемым инвестированием, так как ваше предприятие будет не только менее подвержено искам, но и притоку таких клиентов, как пенсионеры, инвалиды и семьи с детскими колясками. Затраты будут зависеть от вида изменений и от финансовой целесообразности на данный момент и на будущее. Если вы решите ничего не делать и положиться только на «везение» и надежду, что вас не будут судить, то вы должны также предвидеть потенциальные расходы на случай «невезения». Реальность сегодня такова, что все больше исков по ADA направлены на небольшие магазины и предприятия, владельцами которых являются меньшинства, потому что они скорее согласятся на внесудебное урегулирование дела, чем на риски и затраты, связанные с тяжбой. Средняя стоимость затрат на исправления препятствий по требованию истца составляет обычно менее \$4.000, согласно данным независимого судебного консультанта Апелляционного суда девятого округа (Джерри Доран против Del Taco, Inc.) Del Taco, Inc. Затраты на борьбу в суде, включая выплаты, могут стоить около \$30.000 (согласно OSB). Инвестирование в инспектирование CASp и устранение «легко исправляемых» помех, отвечающих требованиям закона, являются лучшим способом защитить себя и предприятие от дорогих судебных процессов.

## ДЕЛОВЫЕ РЕСУРСЫ

- Отдел Малого Бизнеса  
City Hall, room 110  
1 Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
415-554-6134, [www.sfgov.org/osb](http://www.sfgov.org/osb)

Сертифицированные  
специалисты по доступу (CASp)  
[www.sfgov.org/osb](http://www.sfgov.org/osb)

Asian Neighborhood Design  
1245 Howard Street  
San Francisco, CA 94103  
415-575-0423, [www.andnet.org](http://www.andnet.org)
- SF Shines - Office of Economic  
Workforce Development  
City Hall, room 448  
1 Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
415-554-6969, [www.oewd.org](http://www.oewd.org)

Ассоциация адвокатов  
Сан-Франциско  
Программа адвокатских  
информационных и справочных услуг  
(LRIS) предлагает юридическую  
помощь группы опытных адвокатов.  
[www.sfbay.org/lawyerreferrals/index.aspx](http://www.sfbay.org/lawyerreferrals/index.aspx)

## ДЕЛОВЫЕ РЕСУРСЫ

- Руководство ADA Министерства юстиции  
Соединенных Штатов для малых предприятий  
Деловые указания  
[www.ada.gov/business.htm#anchor-bbriefs](http://www.ada.gov/business.htm#anchor-bbriefs)

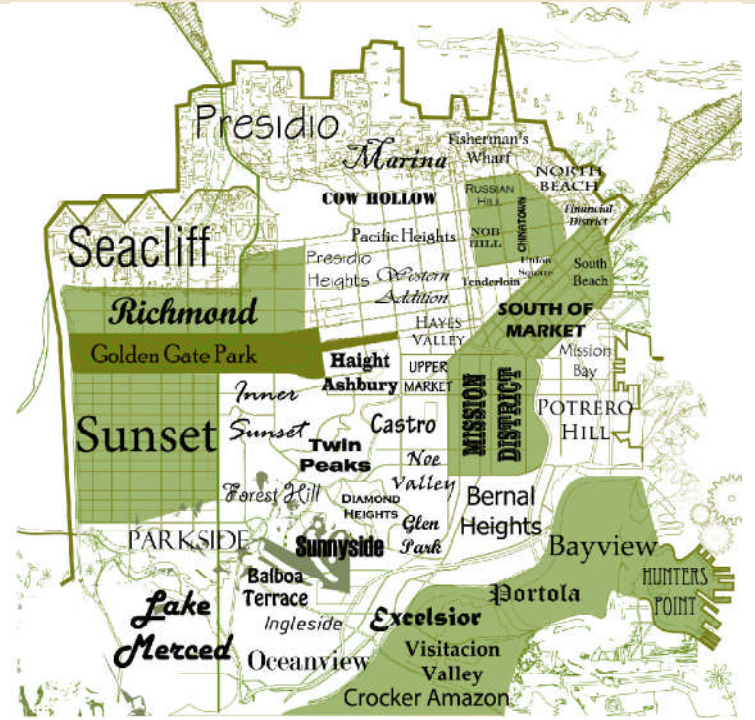
Рекомендации ADA для малых предприятий  
[www.ada.gov/publicat.htm#Anchor-ADA-35326](http://www.ada.gov/publicat.htm#Anchor-ADA-35326)

Бесплатная телефонная информационная  
линия ADA DOJ 800-514-0301
- Отдел технического надзора за строительством зданий (DBI) -  
Отделения технического обслуживания  
Сотрудники DBI готовы рассмотреть требования штата о доступе.  
Посетите 1660 Mission Street, 4 этаж, чтобы заказать пересмотр  
плана производства. 415-558-6084, [www.sfgov.org/dbi](http://www.sfgov.org/dbi)

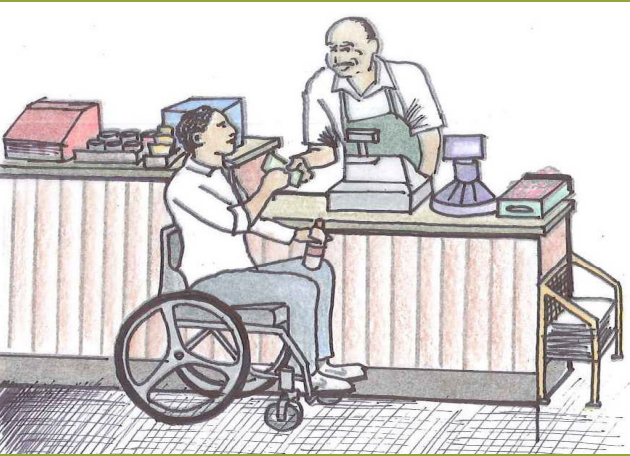


## Руководство для соответствия Закону о доступе для инвалидов

Информационное извещение о предоставлении  
доступа Комитета по делам малых предприятий



## Сан-Франциско



- AsianNeighborhoodDesign  
1245 Howard Street  
San Francisco, CA 94103  
415-575-0423, [www.andnet.org](http://www.andnet.org)

Office of Small Business  
City Hall, room 110  
1 Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
415-554-6134, [www.sfgov.org/osb](http://www.sfgov.org/osb)

SF Shines - Office of Economic  
Workforce Development  
City Hall, room 448  
1 Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
415-554-6969, [www.oewd.org](http://www.oewd.org)



## ДОСТУП ДЛЯ ИНВАЛИДОВ

Два комплекта законов доступа  
Строительные нормы и правила (СНиП) штата и Федеральный закон о гражданских правах. Требования для доступа находятся в разделе 24 части 2 Административного кодекса Калифорнии и обычно обозначены как Раздел 24.

Закон об американцах-инвалидах (ADA) 1990 года является обязательным федеральным законом о правах человека, запрещающий дискриминацию, направленную против людей с инвалидностью. В особенности, Глава III ADA требует, чтобы в общественных местах соблюдалось равноправие, и инвалидам предоставлялись те же товары и услуги, что и остальным гражданам. Министерство юстиции Соединенных Штатов (DOJ) следит за соблюдением ADA.

Выполнение требований одного закона не освобождает от ответственности за соблюдение других законов.

### Несоблюдение

Если здание не отвечает требованиям Раздела 24 Калифорнии, то жалобы граждан направляются в Отдел технического надзора за строительством зданий (DBI). DBI направит на место сотрудников для проверки, и если требуется, примет необходимые действия, побуждающие владельца устранить проблему.

Если жалоба подана в ADA, то истец может подать в гражданский суд компенсационный иск на предпринимателя. Федеральный закон ADA не имеет механизма «инспекционного осмотра», так что частные иски могут быть поданы напрямую в федеральные суды, если вы уверены, что в отношении вас произошло нарушение гражданских прав.

### Кто должен устранять препятствия?

Препятствия определены ADA как для помехи для доступа. Такие помехи создают трудности (иногда непреодолимые) для людей с инвалидностью делать то же самое, что здоровые люди принимают за данность, напр.: совершение покупок, работа, ужин в ресторане или езда на общественном транспорте. Если ваше предприятие предоставляет услуги и товары для публики, то вы обязаны устранить препятствия, если они «легко исправляемы». Такие предприятия называются местами общественного пользования потому, что они обслуживают публику. Если ваше предприятие не предназначено для публики (нет никаких примыкающих коммерческих розничных точек или экскурсий), а является лишь местом для работы (напр.: складское или производственное помещение, или административное здание), то количество препятствий, требуемых изменений, значительно меняется. Такие предприятия называются промышленными. В то время как управляющий промышленным предприятием должен соблюдать другие требования по устранению препятствий, вы должны соответствовать стандартам ADA для проектирования с учетом потребностей инвалидов, если вы переделяете, обновляете или расширяете ваше помещение.

### «Легко исправляемые» помехи

«Легко исправляемые» помехи - это те изменения, которые легко воплотить в жизнь без лишних трудностей или затрат. Решение о том, является ли устранение помех «легко исправляемым», принимается индивидуально по каждому отдельному случаю. Являются ли необходимые проблемы «легко исправляемыми», зависит от ряда факторов, включающих в себя общее направление деятельности предприятия и его финансовое положение.

Этот документ является неофициальной технической рекомендацией.

Он не имеет юридической силы и не заменяет профессиональной рекомендации и указаний, которым должны следовать архитекторы, сертифицированные специалисты по доступу (CASp) или адвокаты, специализирующиеся на соблюдении требований ADA.



## МАЛОЕ КОЛИЧЕСТВО ПРЕПЯТСТВИЙ

небольшие помехи для доступа, которые можно отнести к разряду «легко исправляемых»

### A. Высота и обзор прилавка

Высота верхней панели прилавка, согласно местным правилам, должна быть от 28 до 34 дюймов над уровнем пола.

### B. Ширина траектории проходов

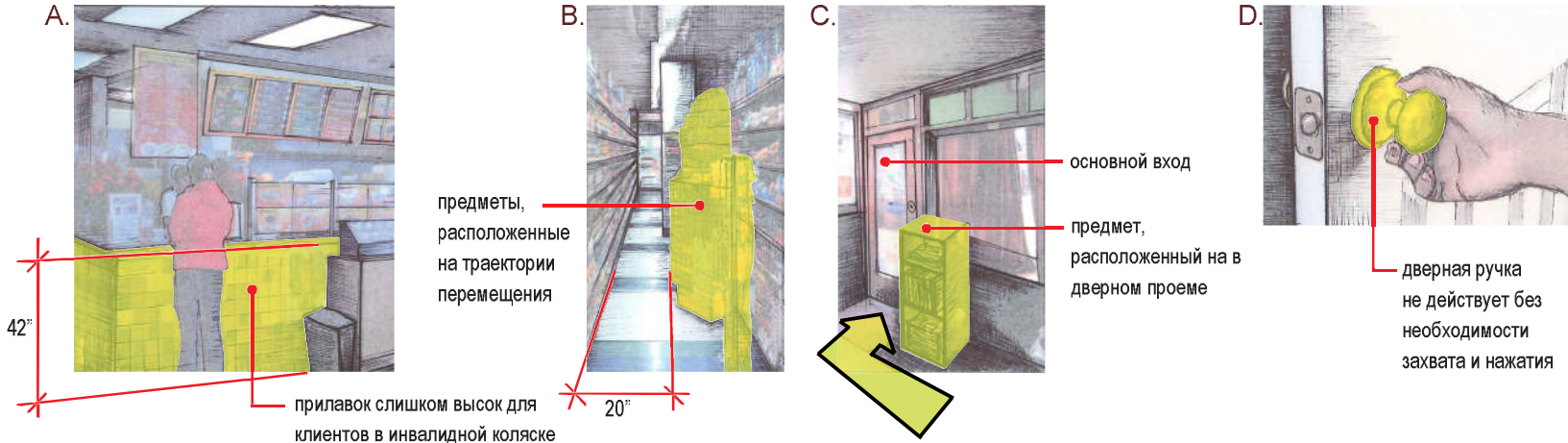
Все проходы в местах общего пользования, включая места для сидения, уборные и для получения еды, должны быть не уже 36 дюймов и не быть заблокированными.

### C. Ширина дверного проема

Ширина дверного проема должна соответствовать местным кодам.

### D. Дверное оборудование

Все двери должны действовать без необходимости хватать и давить на ручку.



## СРЕДНЕЕ КОЛИЧЕСТВО ПРЕПЯТСТВИЙ

помехи, требующие большего внимания и, скорее всего, профессионального руководства

### A. Ступенька на входе

Вход должен отвечать местным нормам наклона и проемов, и быть доступным для клиентов в инвалидных колясках.

### B. Доступ к раковинам в туалетах

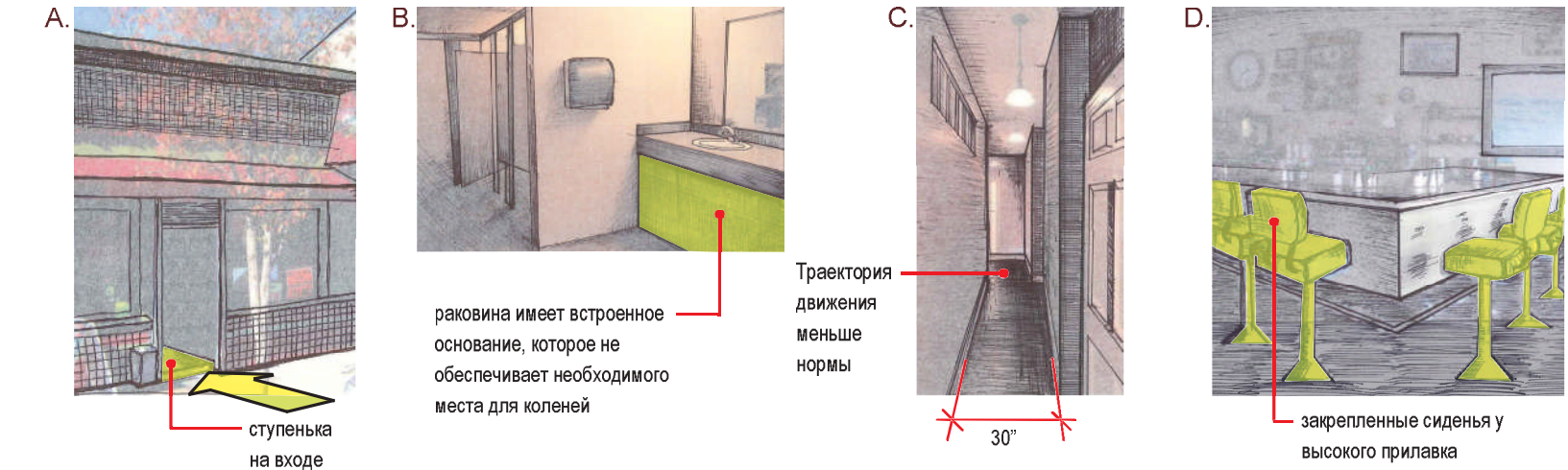
Раковина должна предоставлять достаточно места для коленей, соответствуя местным кодам.

### C. Траектория движения меньше нормы

Все проходы в общих местах должны быть шириной не менее 36 дюймов.

### D. Отсутствие мест для сидения

Часть помещения должна быть отведена для сидячих мест согласно местным кодам.



## БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ПРЕПЯТСТВИЙ

помехи, требующие серьезного внимания и, скорее всего, профессионального руководства

### A. Лесенка на входе

Вход должен отвечать местным нормам наклона и проемов, и быть доступным для клиентов в инвалидных колясках.

### B. Ступенька в столовую / помещение для клиентов

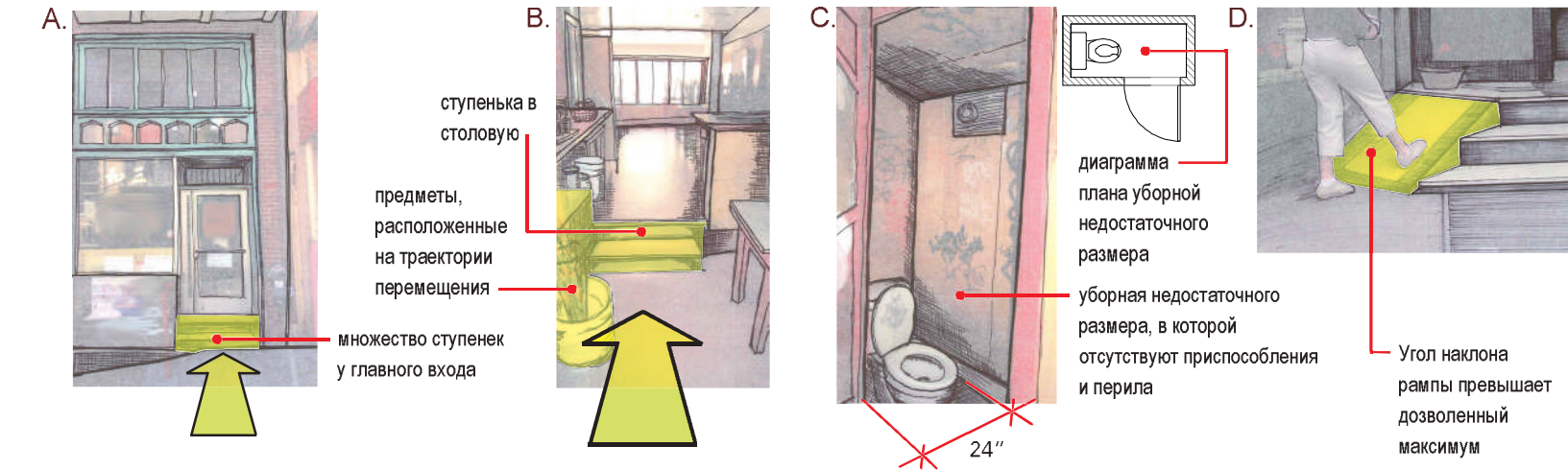
Общественные зоны должны быть доступны для клиентов в инвалидных колясках (см. примечание A).

### C. Маленькая уборная или ее отсутствие

Должно быть обеспечено необходимое количество доступных уборных.

### D. Угол наклона рампы превышает дозволённый максимум

Предприятия должны быть доступны для клиентов в инвалидных колясках (см. примечание A).



## СООТВЕТСТВИЕ ADA

помехи уменьшены или удалены

### A. Вход, отвечающий требованиям

Вход, обеспеченный лестницей и соответствующим требованиям пандусом.

### B. Ширина траектории проходов

Все проходы в местах общего пользования, включая места для сидения, уборные и для получения еды, должны быть не уже 36 дюймов и не быть заблокированными.

### C. Прилавки, отвечающие требованиям

Прилавки должны находиться на высоте от 28 до 34 дюймов от уровня пола.

### D. Отвечающие требованиям уборные

Доступные уборные должны иметь необходимые приспособления, размеры и проходы.



## РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ЗАБЛУЖДЕНИЯ

Я освобожден от соответствия или «унаследовал» данное помещение

Ответ «НЕТ». Места общественного пользования должны быть освобождены от препятствий, если эти препятствия «легко исправляемы». Не смотря на то, что помещение может быть «унаследовано» согласно местным Строительным нормам и правилам, на федеральном уровне ADA не поддерживает «унаследованные» помещения. Не смотря на то, что местные власти могут не требовать от вас обновлений для того, чтобы отвечать современным нормам, до момента ремонта или значительной перестройки здания, но федеральный закон ADA требует, чтобы места общественного пользования решали проблему легко устранимых помех, даже если не планируется никаких ремонтов или перестроек. Ваше предприятие несет постоянную ответственность за то, чтобы оно отвечало нормам доступа.

Я освобожден от соответствия, так как мое помещение имеет историческое значение

Ни законы штата, ни федеральные закон не исключают исторические здания от соблюдения законов, но при этом существуют специальные директивы. В Сан-Франциско любое здание старше 50 лет считается потенциальным историческим ресурсом. Улучшения доступа к входу или внешней части этих зданий могут требовать дополнительного пересмотра сотрудниками Комиссии по защите памятников истории, что может затянуть процесс получения разрешений. Другой общей ошибкой является то, что городские власти откажут вам в ходатайстве, если здание считается историческим. Это случается чрезвычайно редко, хотя во время процесса рассмотрения вам будет найти альтернативные решения, сохраняющие исторический дизайн и материалы, одновременно с предоставлением доступа для инвалидов. Улучшения доступа для сложных исторических зданий могут привести к дополнительным расходам во время работы над проектом, но в перспективе они того стоят.

Урегулирование судебного процесса снимет с меня груз ответственности

Владельцам предприятий нужно знать, что ADA теперь является частью нашего сообщества, и что не будет конца возможным судебным искам, предъявленных предприятиям за недостаточный доступ. Самое лучшее решение должно помочь с «легко исправляемыми» физическими изменениями, а также понять, что соответствие должно соблюдаться постоянно. Если предприятие судят за физические препятствия к доступу, то в будущем на него может быть подан новый иск, если та же самая помеха не будет устранена.

Арендаторы против Арендодателей (владельцев)

Федеральный закон ADA заявляет, что любое частное юридическое лицо, которое имеет, арендует, сдает или эксплуатирует место общественного пользования, разделяет ответственность за устранение помех. Арендаторы и владельцы недвижимого имущества также несут обоюдную ответственность, таким образом, часто возникает нужда в переговорах для того, чтобы определить, какую сумму или какой процент должна платить каждая сторона за предоставление доступа и/или защиту во время судебного процесса. С 1 января 2013 года законы Сан-Франциско требуют от владельцев коммерческих площадей размером, равным или меньше 7.500 квадратных футов представлять арендаторам «Извещение об обязательном предоставлении доступа инвалидам» до начала работы контракта аренды или при его изменениях. С 1 июля 2013 года законы штата требуют от владельцев коммерческих площадей указывать в договоре аренды, была ли проведена инспекция сертифицированным специалистом по доступу (CASP). Оба закона были приняты для того, чтобы убедиться, что предприятия проинформированы о своих постоянных обязанностях и о возможной помощи в предотвращении судебных исков. В некоторых случаях также существуют налоговые льготы для каждой стороны, чтобы помочь оплатить расходы на устранение помех.